

Đôi Vei Nhng Ngii Sng Sót Sau Cn Bão Harvey, Khoan Vay H Tr Sau Thm H a c a SBA Là M t Ngu n L c Chính Giúp Ph c H i

Release Date: October 11, 2017

AUSTIN, Texas – Đôi v i nhng Ngii Sng sót sau Cn bão Harvey, tr giúp t? C? quan Qu n lý Doanh nghi?p Nh? Hoa K? (U.S. Small Business Administration, SBA) là m t ph n quan tr ng c a quá trình ph c h i.

Các kho n vay dài h n, lãi su t th p c a SBA là ngu n chính trong qu ph c h i c a liên bang dành cho nhng thi t h i sau th m h a mà không ???c b o hi m chi tr? ho c ???c b i th ng khác.

Nhng ngii sng sót nên cân nh c ?? n p ??n t i SBA ngay c? khi h? ngh? mình không c n t i m t kho n vay. H? s? nh n ra r ng b o hi m không chi tr? cho m t s? chi phí ho c có nhi u thi t h i và chi phí h n h? d? tính ban ??u.

Nhng ngii sng sót không c n ph i s? h?u m t doanh nghi?p m i có th? n p ??n xin vay t? SBA. ?? n p ??n, h? ph i có thi t h i v t ch t ??i v i nhà ? chính c a h? t i m t qu n ???c nêu trong tuyên b? th m h a liên bang. Các ngôi nhà th? hai và tài s n dành cho ngh? d ng không ?? tiêu chu n.

Kho n vay h? tr? th m h a lên t i \$200.000 ???c dành cho ch? nhà ?? s a ch a ho c thay th? b t ??ng s n b? h? h ng ho c phá h y. Ch? nhà và ngii thuê nhà ?? tiêu chu n có th? nh n ???c t i ?a \$40.000 ?? s a ch a ho c thay th? tài s n cá nhân b? h? h ng ho c phá h y.

Các doanh nghi?p thu c m i quy mô và các t? ch c phi l i nhu n t? nhân có th? vay t i ?a 2 tri u ô la ?? s a ch a ho c thay th? b t ??ng s n, máy móc và trang thi t b?, hàng t n kho và các tài s n kinh doanh khác b? h? h ng ho c phá h y. Các tài s n thuê ?? ?i u ki n c ng có th? ?? tiêu chu n ???c nh n kho n vay h? tr? sau th m h a.



FEMA

Page 1 of 3

Lãi suất có thể thấp hơn 3,305% dành cho các doanh nghiệp và 1,75% dành cho chủ nhà và người thuê nhà, với thời hạn lên tới 30 năm. Số tiền và thời hạn vay do SBA quy định và dựa trên tình trạng tài chính của người nhận tiền.

Đối với các doanh nghiệp nhỏ, các hợp tác xã nông nghiệp nhỏ, các doanh nghiệp nhỏ tham gia vào nuôi trồng thủy sản và hộ hộ các tổ chức phi lợi nhuận nhân thu được bất kỳ quy mô nào, SBA cung cấp các Khoản vay Khẩn cấp Tạm thời Kinh tế để giúp đáp ứng nhu cầu vốn lưu động do thiên tai gây ra. Họ trả tiền lãi kinh tế được cung cấp bất kỳ doanh nghiệp bất kỳ thời hạn tài sản nào.

SBA cũng có thể cho các chủ nhà và doanh nghiệp vay thêm tiền để trang trải chi phí cần thiết nhằm bảo vệ, ngăn ngừa hoặc giảm thiểu cùng một thời hạn do thiên tai xảy ra trong tương lai.

Nếu SBA quy định chủ nhà hoặc người thuê nhà không thể tiêu chuẩn vay từ SBA, cơ quan này sẽ chuyển người đó sang Chương trình Hỗ trợ các Nhu cầu Khác của FEMA (Other Needs Assistance, ONA). Chương trình dành cho các cá nhân và gia đình, ONA giúp đáp ứng các nhu cầu thiết yếu như chi phí y tế và nha khoa, quần áo và gia dụng khác, nhiên liệu cho sưởi ấm và các vật dụng làm sạch sau thiên tai.

Những người sống sót có thể nộp đơn xin vay từ SBA tại bất kỳ Trung tâm Phục hồi Sau Thiên tai (Disaster Recovery Center, DRC) nào của Tiểu bang Texas/liên bang. Họ cũng có thể nộp đơn trực tuyến, nhận thêm thông tin hoặc truy cập sau thiên tai và tìm các ứng dụng tại <https://disasterloan.sba.gov/ela>. Người nộp đơn cũng có thể gọi cho Trung tâm Dịch vụ Khách hàng theo số (800) 659-2955, email disastercustomerservice@sba.gov để biết thêm thông tin về hoặc truy cập sau thiên tai của SBA. Những cá nhân bị khiếm thính hoặc lãng tai có thể gọi số (800) 877-8339. Vui lòng gọi các mục này đã hoàn tất qua bưu điện:

U.S. Small Business Administration

Processing and Disbursement Center

14925 Kingsport Road,

Fort Worth, TX 76155



FEMA

Page 2 of 3

Th?i h?n n?p l?i ??n xin vay h? tr? thi?t h?i tài s?n là ngày 24 tháng 10 n?m 2017.
Th?i h?n n?p l?i ??n xin vay h? tr? t?n th??ng kinh t? là ngày 25 tháng 5 n?m 2018.

?? bi?t thêm thông tin v? C?n bão Harvey và s? ph?c h?i c?a Texas, hãy truy c?p trang web v? th?m h?a c?a C?n bão Harvey t?i www.fema.gov/disaster/4332, trang [Facebook FEMA Harvey](#), tài kho?n Twitter [@FEMARegion6](#) và [trang web c?a Phòng Qu?n Lý Tình Tr?ng Kh?n C?p c?a Texas](#).



FEMA

Page 3 of 3